

**Техническое Приложение к Основному Соглашению  
об основных принципах эксплуатации железнодорожно-паромных  
комплексов на Черном и Каспийском морях**

**Статья 1**

**Общие положения**

Положения настоящего Технического Приложения регулируют перевозки грузов в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении с участием администраций портов, портовых операторов, национальных железнодорожных перевозчиков/операторов и судоходных компаний Сторон Основного Соглашения, осуществляющих свою деятельность на Черном и Каспийском морях:

- а) двусторонних, между Сторонами;
- б) транзитных, по территориям Сторон,

**Статья 2**

**Определения**

Для целей настоящего Технического Приложения используемые определения имеют следующее значение:

1. «морской перевозчик», «железнодорожный перевозчик/оператор» – созданные и зарегистрированные в соответствии с национальным законодательством государства соответствующей Стороны любые юридические или физические лица, имеющие право осуществлять перевозки морским или железнодорожным транспортом соответственно, участвующие в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении.
2. «железнодорожный паром» – специализированное судно, имеющее железнодорожные рельсовые пути и предназначенное для перевозки железнодорожного подвижного состава, а также автотранспортных средств.

3. «операторы железнодорожных паромов и паромных комплексов» – созданные и зарегистрированные в соответствии с законодательством соответствующей Стороны любые юридические и/или физические лица, осуществляющие эксплуатацию железнодорожного парома(ов) или паромного(ных) причала(ов)/терминала(лов) на правах собственности, аренды или на ином законном основании.
4. «портовые сборы» – совокупность платежей (сборов), взимаемых в портах с судов и грузов, утвержденных в соответствии с действующим национальным законодательством и официально опубликованным тарифам.
5. Ответственные органы – назначенные Стороной Основного Соглашения юридические лица, являющиеся участниками перевозочного процесса в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении, ответственные за выполнение положений настоящего Приложения.
6. Компетентные органы – органы Стороны Основного Соглашения, уполномоченные государством осуществлять контроль и регулирование деятельности на его территории в отношении перевозки грузов в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении.
7. Нормативные документы, технические регламенты, правила и соглашения – любые международные договора, правила, технические регламенты, действующие на момент осуществления перевозки и относящиеся к перевозке в прямом международном грузовом железнодорожно-паромного сообщении.
8. Прямое международное железнодорожно-паромное грузовое сообщение – перевозка грузов, багажа разными видами транспорта по единому транспортному документу на весь путь следования груза.

### **Статья 3**

#### **Осуществление Технического Приложения**

1. Ответственные органы Сторон (далее – Ответственные органы) по реализации настоящего Технического Приложения, перечислены в **Примечании 1** настоящего Технического Приложения.

2. Стороны сотрудничают и оказывают друг другу необходимую помощь в целях дальнейшего развития прямого международного грузового железнодорожно-паромного сообщения между Сторонами.
3. Стороны соблюдают действующий порядок осуществления перевозок грузов в соответствии с Основным Соглашением и другими международными договорами в области транспорта, участниками которых они являются.
4. Каждая из Сторон, участвующая в данном виде перевозок обеспечивает в рамках своего национального законодательства и действующих международных правил необходимые условия для беспрепятственной транспортировки грузов, пропуска подвижного состава Сторон как в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении, —так и транзитом в третьи страны.
5. Ответственные органы имеют право открывать свои представительства на паромных комплексах других Сторон и назначать своих представителей на территории другой Стороны в соответствии с их национальным законодательством.
6. Железнодорожные перевозчики, морские перевозчики, операторы паромных комплексов Сторон имеют право создавать филиалы и назначать своих представителей на территории государства другой Стороны в соответствии с ее национальным законодательством.
7. Стороны обмениваются информацией и статистическими данными в области прямых международных грузовых железнодорожно-паромных перевозок.
8. Стороны внедряют современные методы предварительного обмена информацией о грузах и транспортных средствах в целях упрощения торговли при осуществлении прямых международных грузовых железнодорожно-паромных перевозок. Содержание, объем, форма и другие аспекты обмена информацией согласовывается Координационным Советом.
9. Тарифы за услуги, портовые сборы и другие платежи для обеспечения транзитных перевозок устанавливаются на льготных условиях по взаимному согласованию

Сторон на основании статьи 6 Основного Соглашения и Технических приложений к нему.

10. Стороны, в соответствии с национальным законодательством, предпринимают соответствующие меры для содействия работе железнодорожно-паромных комплексов, способствующие сокращению непроизводительных простоев судов, вагонов, и максимального ускорения и упрощения таможенных, пограничных и других контрольных процедур.

#### **Статья 4**

##### **Права и обязанности Ответственных органов**

1. Стороны наделяют полномочиями Ответственные органы для заключения договоров (двусторонних, многосторонних), регулирующих технические, технологические, эксплуатационные и другие вопросы, вытекающие из настоящего Технического Приложения, в соответствии с международными нормами и национальным законодательством Сторон.

2. Ответственные органы Сторон обеспечивают безотлагательное информирование друг друга о возникновении препятствий при осуществлении перевозок по территории своих государств в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении, а также о мерах принятых для устранения этих препятствий и при необходимости предпринимают совместные действия с целью их устранения.

3. Ответственные органы по согласованию имеют право направлять на территорию государства каждой из Сторон служебный персонал для выполнения задач, вытекающих из настоящего Технического Приложения. Служебный персонал Ответственных и Компетентных органов Сторон выполняет свои обязанности на территориях других Сторон, в соответствии с международными нормами, с соблюдением национального законодательства Стороны пребывания.

#### **Статья 5**

##### **Координационный Совет**

1. С целью обеспечения эффективного управления, эксплуатации и организации перевозок в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении на Черном и Каспийском морях создается Координационный Совет из представителей Ответственных органов Сторон.

2. Порядок осуществления деятельности Координационного Совета определяется Положением о Координационном Совете, которое утверждается Межправительственной Комиссией.

## **Статья 6**

### **Морские перевозчики и порты**

1. Для осуществления регулярного железнодорожно-паромного сообщения через порты Сторон используются соответственно оборудованные паромные суда, оснащенные железнодорожными путями шириной колеи 1520 мм и/или 1435 мм.
2. Накат/выкат железнодорожных вагонов на/с железнодорожных паромов осуществляется на паромных причалах/комплексах в портах Сторон в соответствии с Техническими условиями эксплуатации паромных комплексов.
3. Морские перевозчики и операторы паромных комплексов Сторон самостоятельно осуществляют эксплуатацию своих судов, береговых причальных сооружений, и несут все связанные с этим расходы и ответственность по претензиям и искам.
4. Движение паромных судов осуществляется по согласованному Ответственными органами сторон расписанию. Разработка, публикация и выполнение расписания осуществляется морскими перевозчиками.
5. Плата за перевозку грузов в вагонах на морском участке прямого международного железнодорожно-паромного сообщения начисляется по тарифу, который определяется морскими перевозчиками Сторон. В рамках Координационного Совета проводится согласованная тарифная политика
6. Перевозка грузов железнодорожными паромами производится в соответствии с Правилами перевозок грузов в международном прямом грузовом железнодорожно-паромном сообщении, и/или другими нормативными документами, регулирующими данные перевозки.
7. В зависимости от маршрута и участников перевозочного процесса, перевозки грузов в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении осуществляются с использованием накладной СМГС или ЦИМ, или ЦИМ/СМГС.

8. Оплата услуг, связанных с обслуживанием железнодорожных паромов в портах, портовых сборов, осуществляется морскими перевозчиками Сторон, в соответствии с правилами и тарифами, действующими в порту, согласно положениям статьи 6 Основного Соглашения и положениями его Технических Приложений.

9. Плата за накат/выкат железнодорожных вагонов на/с железнодорожные паромы с использованием паромного моста, в портах погрузки/выгрузки оплачивается грузоотправителями/грузополучателями или экспедиторами, имеющими договор с национальными железнодорожными компаниями, железнодорожными перевозчиками и/или портовыми операторами согласно утвержденным тарифам Сторон.

10. Согласование объемов и перечня грузов, перевозимых в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении и требующих соблюдения особых условий перевозки, осуществляется Компетентными органами.

11. Перевозка опасных грузов осуществляется в соответствии с Международным кодексом морской перевозки опасных грузов (МКМПОГ = IMDG CODE), Правилами международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ = RID) и Приложением 2 к СМГС, а также другими международными нормативными документами и правилами, исходя из маршрута и участников перевозок по предварительному согласованию с морскими перевозчиками (судовладельцами паромных судов). Опасные грузы, перевозка которых не предусмотрена или запрещена Приложением 2 к СМГС, RID, IMDG CODE могут быть приняты к перевозке после согласования с Компетентными органами в сфере перевозок опасных грузов.

## **Статья 7**

### **Железнодорожные перевозчики**

1. Для обеспечения перевозок грузов в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении через порты Сторон железнодорожные перевозчики используют подходящие для формирования соединения грузовые железнодорожные вагоны шириной колеи 1520 и/или 1435 мм, удовлетворяющие техническим требованиям, действующим в государстве-участнице Основного Соглашения.

2. Условия эксплуатации, технического обслуживания предоставления и пользования грузовых вагонов регулируются соответствующими Соглашениями и Правилами об организации эксплуатации грузовых вагонов, контейнеров в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении через порты Сторон, действующими между Ответственными органами.

3. Перевозки грузов железными дорогами Сторон - участниц Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) от 1 ноября 1951г. (с изменениями и дополнениями) или Сторон, использующих СМГС, в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении до припортовой станции и в обратном направлении осуществляются по накладной СМГС в соответствии с указанным Соглашением.

Перевозки грузов между странами-участниками СМГС или использующими СМГС в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении осуществляются по единой накладной СМГС, включая морской участок.

4. Перевозки грузов в прямом международно-паромном сообщении, осуществляемые транзитом до портов и в обратном направлении по территории стран-участниц Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ), в которых не действует транспортное право СМГС, осуществляются в соответствии с Конвенцией о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ) от 9 мая 1980 г. в редакции Протокола об изменениях от 3 июня 1999 года, по накладной ЦИМ. При перевозке грузов из/в страны- участницы СМГС в/из страну-участницы КОТИФ в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении на морском участке используется накладная ЦИМ при условии включения морского участка в перечень морских линий ЦИМ.

5. Перевозки грузов в прямом международном грузовом железнодорожно-паромном сообщении между Сторонами, перевозчики которых присоединились к Руководству ЦИМ/СМГС, осуществляются по единой унифицированной накладной ЦИМ/СМГС, включая морской участок.

6. Накладные СМГС, ЦИМ и ЦИМ/СМГС могут использоваться в качестве таможенного документа в соответствии с национальным законодательством Сторон.

7. Порядок передачи железнодорожных грузовых вагонов и контейнеров от железнодорожного перевозчика морскому перевозчику и от морского перевозчика железнодорожному перевозчику регулируется положениями соответствующих Правил и Соглашений, применяемых Сторонами.

8. Грузоотправители и/или грузополучатели или экспедиторы Сторон в соответствии с действующими международными Соглашениями и Правилами, оплачивают услуги за перестановку вагонных тележек, перегрузку грузов из вагонов одной ширины колеи в вагоны другой ширины колеи, крепление перегруженных грузов и другие услуги железнодорожным перевозчикам/операторам Сторон, согласно действующим тарифам.

9. Расходы, связанные с транспортными операциями с момента подачи вагонов в железнодорожном предпаромном парке припортовой станции и до момента установки вагонов на борт железнодорожного паромы, а также в обратном направлении, оплачивают грузоотправители и/или грузополучатели или экспедиторы согласно действующим международным Соглашениям и Правилам по тарифам, установленным в соответствии с национальным законодательством Сторон, осуществляющих эти транспортные операции.

10. Перевозка опасных грузов и специализированного оборудования, применяемого для перевозок опасных грузов по железным дорогам Сторон, осуществляется в соответствии с Приложением 2 к СМГС (для стран-участниц СМГС) и/или RID (для стран-участниц КОТИФ), и другими международными правилами, применяемыми Сторонами.

## **Статья 8**

### **Разрешение споров**

1. Любые споры, разногласия или претензии между Ответственными органами Сторон, возникшие при применении настоящего Технического Приложения или в связи с ним, подлежат рассмотрению на заседании Координационного Совета.

2. При невозможности достижения путем переговоров согласованного решения на заседании Координационного Совета, все споры, разногласия и претензии передаются на рассмотрение в Межправительственную Комиссию в соответствии со Статьей 12 Основного Соглашения.



## Примечание 1

### **К проекту Технического Приложения к Основному Соглашению об основных принципах эксплуатации железнодорожно-паромных комплексов на Черном и Каспийском морях.**

1. Ответственными органами Сторон в соответствии со Статьей 3 настоящего Технического Приложения являются:

- a) Морской порт Поти
- b) ООО «Батумский морской порт»
- c) АО «Грузинская железная дорога»
- d) Государственное Унитарное Предприятие «Рохи охани Таджикистон»
- e) Турецкая государственная железная дорога
- f) Государственная администрация железнодорожного транспорта Украины (Укрзалізниця)